



Classe 2A
Settimane di studio 2017-18
Bologna – Venezia



Cari genitori, liebe Eltern,
Liebe Schülerinnen und Schüler, care studentesse, cari studenti,

Wie im Brief der Schulleitung angekündigt, möchten wir als Organisierende der Studienwochen direkt ein paar Informationen an Sie weitergeben. Wir legen Ihnen das Programm bei, das wir auch den Schülerinnen und Schülern verteilen sowie eine Bestätigung, die Sie bitte bis am Do, 6. Oktober unterschreiben wollen.

Wir bitten die Schülerinnen und Schüler, **gültige Reisedokumente** mitzunehmen und am **Montag, 23. Oktober pünktlich um 8.45 Uhr beim Treffpunkt** im Hauptbahnhof Zürich zu sein.

Reise / Viaggio

Hinfahrt: Montag, 24. Oktober 2016
Zürich HB ab: 9.09
Milano an: 12.35
Milano ab: 13.20
Bologna an: 14.22

TREFFPUNKT: 8.45 Zürich HB vor dem Gleis des Zuges

Probleme vor der Abreise bitte bis Montagmorgen, 23. Okt., 8.00 an M. Rallo oder G. Lanfranchi melden.

Falls jemand den Zug verpasst, nimmt er/sie auf eigene Kosten den nächsten und reist selbständig nach Bologna.

Rückfahrt: Freitag, 04. November 2016
Venezia ab: 8.20
Milano an: 10.45
Milano ab: 11.25
Zürich HB an: 14.51

Adressen / Indirizzi

Adresse Liceo Artistico Zurigo

Parkring 30
Postfach 1894
8027 Zürich 2
Telefon: +41 44 202 80 40
sekretariat@liceo.ch
www.liceo.ch

Adresse Liceo Artistico Arcangeli Bologna

Via Marchetti,22 - 40137 Bologna (BO)
Tel. +39 051 4453612-1
Fax +39 051 4453658
Posta elettronica: BOSL02000A@istruzione.it

Adresse Hotel

CASA CABURLOTTO
SANTA CROCE 316 - Fondamenta Rizzi
30135 Venezia
Tel 041710877
Email info@casacaburlotto.it
Sito web www.casacaburlotto.it

Leitung

Michele Rallo

Begleiterin

Gabriella Lanfranchi

MITNEHMEN / COSA PORTARE

- ID oder Pass
 - Handy
 - Verpflegung und Getränke für die Reise
 - Taschengeld für Mittagsverpflegung
 - Gute Schuhe (erstens kann es sehr nass werden und zweitens werden wir oft stundenlang unterwegs sein)
 - Warme Kleider, Regenschutz (wir müssen mit allem rechnen...)
 - Mappe mit Dossier Venedig
 - Persönliche Medikamente, Taschentücher
 - Persönlicher Fotoapparat
 - Schreib- und Zeichenutensilien (Papier, Stifte etc.) und ein Tagebuch
 - Dizionario it.-ted. / ted.-it.
 - Verpflegung für die Hinreise
 - Wecker!!!
-
- ZU HAUSE LASSEN: Musikgeräte mit Lautsprecher

Regole generali e info per il soggiorno in hotel

Die Studienwochen sind ein Schulanlass. Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, gelten folgende Regeln (**sollte jemand gegen diese Regeln verstossen, so wird er/sie auf eigene Kosten zurück nach Zürich an die Schule geschickt**).

Gruppe

Die Studienwochen werden gemeinsam als Gruppe verbracht. Einzelausflüge werden nur durchgeführt, wenn diese so besprochen und vorgesehen sind oder in Absprache mit der Leitung. Wir tragen die Verantwortung, von den SchülerInnen wird jedoch ein verantwortungsvolles Verhalten verlangt. Dazu gehört auch, aufeinander Rücksicht zu nehmen, Pünktlichkeit und das Einhalten der Fixtermine.

Unterricht

Diese zwei Wochen sollen viel Freude an der italienischen Kultur und Abwechslung vom Schulalltag bringen, ein wenig Feriengefühl darf auch aufkommen. Es handelt sich aber trotzdem um Unterricht. Am Schluss entsteht ein Produkt, das wir mit Stolz den Kolleginnen und Kollegen sowie der Familien zeigen wollen.

Die Ziele sind hoch gesteckt!

Essen und trinken

Das grosszügige Frühstück und das Abendessen werden wir gemeinsam einnehmen. Mineralwasser ist im Preis inbegriffen. Auf Personen mit Gluten-Allergie und Vegetarier wird Rücksicht genommen.

Für das Mittagessen gibt es in der Stadt genügend Verpflegungsmöglichkeiten.

Ordnung

In den Zimmern sowie den übrigen Räumen des Hotels, ebenso wie im öffentlichen Raum wird Ordnung gehalten. Wir sind Gäste und benehmen uns anständig und verantwortungsvoll! Die Ordnung in den Zimmern wird regelmässig kontrolliert. **Das Rauchen in den Zimmern ist streng verboten! Drogen- und Alkoholkonsum ist verboten.**

Ausgang

In der Freizeit bzw. bei schülerzentrierten Aktivitäten (Recherchen, Interviews) melden die TeilnehmerInnen immer, wohin sie gehen und sie sind abends nie allein, sondern mindestens zu dritt unterwegs.

Nachtruhe ist um 22.30 Uhr. Im Hotel wird mit der persönlichen Unterschrift die Rückkehr bestätigt.

In der ersten Studienwoche, wenn die SchülerInnen bei den italienischen Familien untergebracht sind, müssen sie sich strikt an die Anweisungen der Gasteltern halten, auch was das Ausgehen betrifft

Fragen

Bei Fragen, Unklarheiten, Problemen bitte immer sofort die Leitung bzw. Lehrperson konsultieren.

- .
- .

Erste Woche Programm / Programma della prima settimana

Bologna 23/10/2017- 28/10/2017

Data	Mattina	Pranzo	Pomeriggio	Cena	Dopo cena
Lunedì 23 ottobre	Ritrovo alla HB ore 8.45 davanti al binario di partenza Partenza in treno da Zurigo ore 9.09	In treno	Arrivo a Bologna ore 14.22 Accoglienza degli studenti in famiglia	In famiglia	In famiglia
Martedì 24 ottobre	Trasferimento dalla famiglia al Liceo Arcangeli con i corrispondenti Attività con gli studenti italiani al Liceo Arcangeli	Pranzo libero o in famiglia	Libero, in famiglia	In famiglia	In famiglia
Mercoledì 25 ottobre	Trasferimento dalla famiglia al Liceo Arcangeli con i corrispondenti Visita del Museo di Arte moderna a Bologna con laboratorio	Pranzo libero o in famiglia	Libero, in famiglia	In famiglia	In famiglia
Giovedì 26 ottobre	Trasferimento dalla famiglia alla stazione dei treni con i corrispondenti Viaggio a Firenze Visita del museo dell'Accademia	Pranzo tutti insieme	Visita di Firenze	In famiglia	In famiglia
Venerdì 27 ottobre	Trasferimento dalla famiglia al Liceo Arcangeli con i corrispondenti Inserimento nelle classi italiane	Pranzo libero o in famiglia	Attività didattica con gli studenti bolognesi	Cena Insieme in pizzeria ?	Insieme
Sabato 28 ottobre	Trasferimento dalla famiglia alla stazione dei treni con i corrispondenti Ritrovo in stazione ore 8.10 Partenza per Venezia ore 10.35				

Il programma può subire variazioni

Zweite Woche Programm/Programma della seconda settimana

Venezia 28/10/2017- 3/11/2017

Data	Mattina	Pranzo	Pomeriggio	Cena	Dopo cena
Sabato 28 ottobre	Arrivo a Venezia alle ore 12.00 Sistemazione in hotel	Pranzo libero	organizzazione del lavoro in gruppi inizio del giro dei sestieri	ore 20.00 ristorante	libera fino alle 22.30
Domenica 29 ottobre	Esplorazione dei sestieri divisi in gruppi	Pranzo libero	Esplorazione dei sestieri divisi in gruppi	ore 20.00 ristorante	libera fino alle 22.30
Lunedì 30 ottobre	Visita guidata dai gruppi del sestiere di San Polo (Possibile Visita di Palazzo Ducale)	Pranzo libero	Visita guidata dai gruppi del sestiere di Castello	ore 20.00 ristorante	libera fino alle 22.30
Martedì 31 novembre	Visita guidata dai gruppi del sestiere di Canareggio	Pranzo libero	Laboratorio di Maschere veneziane	ore 20.00 ristorante	libera fino alle 22.30
Mercoledì 1 novembre	Visita guidata dai gruppi del sestiere di Dorsoduro	Pranzo libero	Visita della Collezione Peggy Guggenheim	ore 20.00 ristorante	libera fino alle 22.30
Giovedì 2 novembre	Visita della Biennale d'Arte di Venezia	Pranzo libero	Visita della Biennale d'Arte di Venezia	ore 20.00 ristorante	libera fino alle 22.30
Venerdì 3 novembre	Partenza per Zurigo ore 8.20 in stazione				

Thema und Ziele / Tema e Obiettivi

Obiettivo delle due settimane di studio per le seconde classi è permettere agli studenti di praticare e approfondire la conoscenza della lingua italiana in uno specifico contesto italiano.

In questo caso è stata data l'opportunità agli studenti di fare esperienza in due medie città italiane: Bologna e Venezia, prevedendo uno scambio con gli studenti del Liceo Artistico Arcangeli di Bologna

Nella **prima settimana** gli studenti saranno ospiti delle famiglie dei ragazzi del liceo bolognese (Nel 2018, probabilmente nei primi mesi dell'anno, per una settimana gli studenti italiani saranno ospiti a Zurigo delle famiglie degli studenti della classe 2a).

Il soggiorno in famiglia faciliterà la pratica della lingua italiana anche in situazioni informali, legate alla vita di tutti i giorni.

Gli studenti parteciperanno a lezioni di italiano svolte nel Liceo Arcangeli e realizzeranno attività con gli studenti italiani, sviluppando forme di "*Peer education*" (educazione tra pari, tra coetanei) molto efficaci nella formazione dei giovani.

Nella **seconda settimana** gli studenti alloggeranno in albergo.

Divisi in piccoli gruppi, nei primi giorni gli studenti esploreranno un sestiere di Venezia.

Passeggiando per le strade cittadine, visitando luoghi e monumenti, essi scopriranno aspetti insoliti e sconosciuti della città. Attraverso interviste a gente del luogo (nei bar, nei negozi, nelle vie, ecc.), conosceranno segreti antichi e moderni e affronteranno situazioni quotidiane della vita italiana, conosciute fino ad ora solo in forma teorica attraverso i testi e lo studio della lingua in classe.

Il prodotto finale di questa attività sarà la realizzazione di un diario contenente le trascrizioni delle interviste, racconti, descrizioni e impressioni personali, schizzi e disegni, documentazione varia. Ciascun gruppo dovrà preparare un percorso di visita del sestiere, per poi guidare l'intera classe negli ultimi giorni di permanenza a Venezia.

Possiamo dunque sintetizzare gli obiettivi delle due settimane di studio in:

- Praticare la lingua italiana
- Conoscere il contesto territoriale della città di Venezia
- Conoscere la cultura italiana attraverso l'arte, la storia, le tradizioni, le usanze e le caratteristiche di Venezia e dei cittadini veneziani.
- Conoscere e vivere in prima persona situazioni della vita quotidiana, alle quali partecipare parlando in italiano.
- Imparare a lavorare in forma autonoma e in gruppo.
- Conoscere meglio i propri docenti e i propri compagni.
- Integrarsi in una famiglia sconosciuta.
- Osservare, descrivere, confrontare: stili diversi di vita tra Italia e Svizzera.
- Osservare, descrivere, confrontare: la formazione in un liceo italiano.

Linee guida per lo svolgimento del lavoro

■ Lavoro preparatorio per i singoli gruppi

Scelta del sestiere da esplorare

Formazione dei singoli gruppi (4 studenti per gruppo)

Definizione dei contenuti e pianificazione delle attività da svolgere.

■ Lavoro nelle settimane a Venezia: Diario e Creazione del percorso di visita

Componenti del gruppo di lavoro

N. 4 studenti per ogni gruppo.

Materiale a disposizione

Un diario personale (uno per ciascuno studente). Cellulare e/o videocamera e/o macchina fotografica. Materiale per disegnare. Taccuino degli appunti.

Lavoro

1. Stesura giornaliera di un diario (soprattutto nella prima settimana, presso le famiglie italiane), per annotare riflessioni, considerazioni, curiosità, differenze o affinità rilevate dal confronto con la vita a Bologna (gli studenti, il liceo bolognese, le abitudini delle famiglie ospitanti, la vita quotidiana, ecc.)
2. Compilazione di schede delle interviste (è possibile usare il diario), con informazioni su: il luogo dell'intervista, l'intervistato, il tipo di lavoro/attività, le risposte alle domande formulate, curiosità e informazioni accessorie.
3. Eventuale registrazione/video/filmato/foto dell'intervista e del percorso di visita. Si può utilizzare una videocamera o un cellulare.
4. Redazione di testi con impressioni, piccole descrizioni, racconti ispirati ai luoghi visitati, alle situazioni vissute direttamente, all'osservazione della gente, eventuali modi di dire e/o proverbi collegati alle interviste o ascoltati in giro per la città (per i quali si deve spiegare il significato). Tutto va riportato in formato cartaceo sul taccuino per gli appunti.
5. Produzione di disegni, schizzi e foto dei momenti delle interviste, dei luoghi visitati e di altri elementi o soggetti che hanno suscitato la vostra curiosità (va sempre spiegato con una breve argomentazione che cosa vi ha incuriosito).

I singoli diari e ad altri materiali realizzati verranno esposti al *vernissage* delle settimane di studio previsto per giovedì 18 gennaio 2018.

Obiettivi

- Praticare la lingua italiana in forma orale e scritta durante le due settimane di studio per la maggior parte delle giornate
- Abituare gli alunni a lavorare nelle attività di gruppo sia in maniera autonoma che in collaborazione tra loro.
- Sviluppare nei ragazzi la curiosità e la disponibilità verso stili di vita diversi dai propri, concependo lo scambio come una forma di arricchimento personale.
- Realizzare lavori che verranno esposti al *vernissage* delle settimane di studio a gennaio 2018.

Consegna dei lavori

Consegnare a M. Rallo e G. Lanfranchi **il 28 ottobre 2017** (e poi ogni sera fino al **3 novembre**)

- Il Diario e quanto prodotto durante il lavoro dei gruppi

Consegnare a M. Rallo **entro giovedì 11 gennaio 2018:**

- i lavori realizzati nella loro stesura definitiva;
- tutto il materiale documentativo prodotto;
- una piccola proposta di allestimento espositivo per il *vernissage* del 18 gennaio..

Valutazione

Il lavoro realizzato corrisponderà ad un voto di italiano (avrà lo stesso peso di una prova scritta). Sarà valutato nel seguente modo:

- 25% impegno all'interno del gruppo
- 25% elaborazione del lavoro in modo autonomo e completo nel tempo prestabilito.
- 50% risultato derivante dal prodotto finale.

Appendice:

COME SI PREPARA UN' INTERVISTA

Consigli per la preparazione delle domande

1. Tenere un verbale del processo di nascita dell'intervista: date, discussioni all'interno del gruppo, difficoltà ecc.
2. Identificate l'argomento principale dell'intervista (cosa voglio sapere?, chi ho davanti? perché?)
3. Preparate domande semplici e brevi per avere risposte altrettanto brevi e precise.
4. Collegate idealmente le domande fra loro per avere alla fine una visione d'insieme.

Consigli per condurre l'intervista

1. Chiarite a voi stessi come volete annotarvi le risposte: registratore? Appunti sulla scheda cartacea? Chi fa le domande? Chi annota le risposte? Ecc.
2. Spiegate all'intervistato chi siete, cosa farete con l'intervista, se ha tempo per voi e se vuole essere intervistato.
3. Se una domanda suscita una nuova domanda fatela. Poi ritornate però alla domanda iniziale.
4. Chiedete spesso "perché?" soprattutto se le risposte dell'intervistato sono un SI' o un NO.
5. Se non capite una risposta dite che non avete capito e chiedete con gentilezza di spiegarlo nuovamente.

Consigli per la scrittura

1. Per ogni risposta scrivete sempre la domanda.
2. Accorciate risposte troppo lunghe ma rimanete fedeli al contenuto del colloquio.
3. E' necessario descrivere il colloquio: dove si svolge, in quali condizioni, chi è l'intervistato e quali emozioni ha mostrato nel rispondere alle domande. Può essere utile anche una breve descrizione dell'intervistato.
4. Non dimenticate mai di riportare le vostre emozioni durante l'intervista.

Bestätigung

Name der Schülerin / des Schülers:

Studienwochen 2017 – Bologna e Venezia

Klasse 2A

Ich bestätige, die Regeln für die Studienwochen (siehe beiliegender Brochure) zur Kenntnis genommen zu haben. Ebenso bin ich mir bewusst, dass bei schwereren Verstössen die betreffenden Schüler/-innen auf eigene Kosten zurück nach Zürich an die Schule geschickt werden können.

Ort, Datum:

Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten:

.....

Unterschrift der Schülerin/des Schülers:

.....

*Bitte den Talon **bis 6.10.17** der Studienwochenleitung abgeben.*